LESSON 8

The Fire (2)

၁။ ဝေါဟာရများ

Exercises

bell	ဘက်(လ်)	*n*	ခေါင်းလောင်းသံ
ring	ရင်း(ဂ်)	*v*	၁။ ခေါင်းလောင်းတီးသည် ၂။ ခေါင်းလောင်းသံမြည်သည်
smell	စမက်(လ်)	*v*	အနံ့ရသည်
		n	အနံ့
smelt	စမက်(လ်ထ်)	*v*	အနံ့ရခဲ့သည်
rice	ရိုက်(စ်)	*n*	ဆန်စေ့ (ထမင်း)
burn	ဘား(န်)	*v*	ကျွမ်းသည်၊ တူးသည်
balloon	ဘဲ့လူး(န်)	*n*	ပူဖောင်း
plane	ပလိန်း(န်)	*n*	လေယာဉ်
play	ပလေး	*v*	၁။ ပါဝင်ကစားသည် ၂။ တီးသည်၊ တီးပြသည် ၃။ တေးသံထွက်ပေါ်သည်
land	လဲင်း(န်ဒ်)	*v*	(လေယာဉ်) ဆင်းသက်သည်
airport	အဲ(ယား)ပေါ့(ထ်)	*n*	လေဆိပ်
pool	ပူး(လ်)	*n*	ရေကူးကန်
sing	ဆင်း(ဂ်)	*v*	သီချင်းဆိုသည်၊ တေးဆိုသည်
shake	ရှိတ်(ခ်)	*v*	ခါသည်၊ လှုပ်သည်
lorry	လောရီ	*n*	လော်ရီကား၊ ကုန်တင်ကား
load	လုတ်(ဒ်)	*n*	ဝန်၊ ထမ်းယူသယ်ဆောင်ရသော ပမာဏ
earth	အား(သ်)	*n*	မြေကြီး၊ မြေ
blow	ဘလိုး	*v*	(လေ)တိုက်သည်
engine	အင်းန်ဂျင်(န်)	*n*	အင်ဂျင်၊ စက်
fire engine		*n*	မီးသတ်ကား
photograph	ဖိုတာ့ဂရား(ဖ်)	*n*	(*aslo* **photo**) ဓာတ်ပုံ
hole	ဟိုး(လ်)	*n*	အပေါက်၊ ချိုင့်
heart	ဟား(ထ်)	*n*	နှလုံး
beat	ဘီး(ထ်)	*v*	(နှလုံး) ခုန်သည်
police	ပု့လီး(စ်)	*n*	ရဲ
cupboard	ကတ်ဘာ့(ဒ်)	*n*	ဗီရို
join	ဂျော(အီးန်)	*v*	ဆက်သည်၊ တွဲသည်
build	ဘစ်(လ်ဒ်)	*v*	(လမ်း) ဖောက်သည်
piano	ပစ်ရဲ့နိုး	*n*	စန္ဒရား
sew	ဆိုး	*v*	အပ်ချုပ်သည်၊ စက်ချုပ်သည်
the sun	သ ဆန်း(န်)	*n*	နေရောင်၊ နေပူ
boat	ဘုတ်(ထ်)	*n*	လှေ၊ သင်္ဘော
leave	လီး(ဗ်)	*v*	ထွက်ခွာသည်၊ ခွာသည်
harbour	ဟားဘား	*n*	သင်္ဘောဆိပ်၊ ဆိပ်ကမ်း
snake	စနိတ်(ခ်)	*n*	မြွေ
lie	လိုင်း	*v*	တည်ရှိသည်
path	ပါး(သ်)	*n*	လူသွားလမ်း
near	နီးယား	*perp*	အနီးမှာ
lady	လေဒီ	*n*	၁။ အမျိုးသမီး ၂။ ဂုဏ်သရေရှိ အမျိုးသမီး
pass	ပါး(စ်)	*v*	ဖြတ်သန်းသည်
knock	နော့(ခ်)	*v*	(တံခါး) ခေါက်သည်

Passage

send	ဆင်းန်(ဒ်)	*v*	စေလွှတ်သည်၊ ပေးပို့သည်
soon	ဆူး(န်)	*adv*	မကြာမီ၊ မကြာခင်
good	ဂွတ်(ဒ်)	*adj*	သူတစ်ပါးအား ကူညီလိုစိတ် ရှိသော
name	နိမ်း(မ်)	*n*	အမည်
write	ရိုက်(ထ်)	*v*	(ပေးစာ) ရေးသည်၊ စာရေးသည်
tell	တက်(လ်)	*v*	ပြောပြသည်
fireman	ဖိုင်းယားမန်း(န်)	*n*	မီးသတ်သမား
flames	ဖလိမ်း(မ်ဇ်)	*n*	မီးတောက်များ၊ မီးလျှံများ
heat	ဟီး(ထ်)	*n*	အပူ
wave	ဝေး(ဗ်)	*v*	(လက်ကို) ဝှေ့ယမ်းပြသည်၊ လက်ပြသည်
arm	အား(မ်)	*n*	လက်၊ လက်မောင်း

save	ဆေး(ဗ်)	*v*	ကယ်ဆယ်သည်
sound	ဆောင်း(န်ဒ်)	*n*	အသံ၊ မြည်သံ၊ အသံဗလံ
nearer	နီးယားရား	*adj, adv*	ပိုနီးသော
afterwards	အားဖတာ့ဝ့်(ဒ်ဇ်)	*adv*	နောက်မှ၊ ကြာသောအခါ
arrive	အရိုက်(ဗ်)	*v*	ရောက်လာသည်
stop	စတော့(ပ်)	*v*	ရပ်သည်
row	ရိုး	*n*	အတန်း
front	ဖရန့်(ထ်)	*adj, n*	ရှေ့
jump	ဂျမ့်(ပ်)	*v*	ခုန်သည်
roll	ရိုး(လ်)	*v*	လိပ်သည်
unroll	အန်ရိုး(လ်)	*v*	(အလိပ်) ဖြေသည်၊ ဖြန့်သည်
hose	ဟိုး(ဇ်)	*n*	မီးသတ်ပိုက်၊ ရေပိုက်
hoses	ဟိုးဇစ်(ဇ်)	*n*	မီးသတ်ပိုက်များ၊ ရေပိုက်များ
others	အတ်သားအ(ဇ်)	*pron*	[pl] ကျန်သူများ
start	စတား(ထ်)	*v*	စက်နှိုးသည်
pump	ပမ့်(ပ်)	*n*	ရေစုပ်စက်
		v	(ရေ) စုပ်ထုတ်သည်၊ ထိုးသွင်းသည်၊ ပို့လွှတ်သည်
stream	စထရီး(မ်)	*n*	ရေစီးကြောင်း

၂။ ကြိယာသဏ္ဌာန်များ

Exercises

ring	rang	rung	ringing	၁။ ခေါင်းလောင်းတီးသည် ၂။ ခေါင်းလောင်းသံမြည်သည်
smell	smelt	smelt	smelling	အနံ့ရသည်
burn	burnt, burned	burnt, burned	burning	ကျွမ်းသည်၊ တူးသည်
sing	sang	sung	singing	သီချင်းဆိုသည်၊ တေးဆိုသည်
shake	shook	shaken	shaking	ခါသည်၊ လှုပ်သည်
beat	beat	beaten	beating	(နှလုံး) ခုန်သည်
build	built	built	building	(လမ်း) ဖောက်သည်
sew	sewed	sewn, sewed	sewing	အပ်ချုပ်သည်၊ စက်ချုပ်သည်
lie	lay	lain	lying	တည်ရှိသည်
leave	left	left	leaving	ထွက်ခွာသည်၊ ခွာသည်
land	landed	landed	landing	(လေယာဉ်) ဆင်းသက်သည်
pass	passed	passed	passing	ဖြတ်သန်းသည်

Passage

send	sent	sent	sending	စေလွှတ်သည်၊ ပေးပို့သည်
wave	waved	waved	waving	(လက်ကို) ဝှေ့ယမ်းပြသည်၊ လက်ပြသည်
save	saved	saved	saving	ကယ်ဆယ်သည်
arrive	arrived	arrived	arriving	ရောက်လာသည်
jump	jumped	jumped	jumping	ခုန်သည်
unroll	unrolled	unrolled	unrolling	(အလိပ်) ဖြေသည်၊ ဖြန့်သည်
pump	pumped	pumped	pumping	(ရေ) စုပ်ထုတ်သည်၊ ထိုးသွင်းသည်၊ ပို့လွှတ်သည်

၃။ စကားလုံးတွဲများ

Exercises

at the airport	လေဆိပ်မှာ
in the pool	ရေကူးကန်ထဲမှာ
outside the window	ပြတင်းပေါက် အပြင်ဘက်မှာ
in the next room	ဟိုဘက်အခန်းထဲမှာ
in the pot	အိုးထဲမှာ
load of earth	သယ်ဆောင်လာသော မြေကြီးပမာဏ၊ မြေကြီးကားတစ်စီး
in the wind	လေထဲမှာ
blowing in	တိုက်ခတ်လာသည်
from the sea	ပင်လယ်ဘက်မှ
into the sea	ပင်လယ်ထဲသို့
along the street	လမ်းတစ်လျှောက်
taking a photograph	ဓာတ်ပုံရိုက်နေသည်
on the roof	ခေါင်မိုးပေါ်တွင်
in a cupboard	ဗီရိုထဲမှာ
look at	ကြည့်သည်
out of *prep*	မှ — ထွက်၊ ကနေ — ထွက်
shouting for help	အော်၍ အကူအညီတောင်းနေသည်
woke up	နိုးခဲ့သည်
inside the classroom	စာသင်ခန်းထဲမှာ
outside the classroom	စာသင်ခန်းအပြင်မှာ
taking off *PHR V*	(လေယာဉ် မြေပြင်မှ) ပျံတက်နေသည်
from the airport	လေဆိပ်မှ
on the path	လူသွားလမ်းပေါ်မှာ
near the school	ကျောင်းအနီးမှာ
at the end of the street	လမ်းထိပ်မှာ
outside the school	ကျောင်းအပြင်မှာ
through the window	ပြတင်းပေါက်မှ ဖြတ်ကျော်၍
on the door	တံခါးပေါ်တွင်

Passage

in Sule Pagoda Road	ဆူးလေဘုရားလမ်းမှာ
is on fire	မီးလောင်နေသည်
coming out of the window	ပြတင်းပေါက်မှ ထွက်လာနေသည်
very much	(ကြိယာများကို သာလွန်အဆင့်သို့ မြှင့်ရန် သုံးသည့်စကားစု)
for telephoning	တယ်လီဖုန်းဆက်သည့်အတွက်
write to your Headmaster	သင့်ကျောင်းအုပ်ဆရာကြီးထံသို့ စာရေးသည်
went outside	အပြင်သို့ ထွက်သွားခဲ့ကြသည်
look at	ကြည့်သည်
from here	ဤနေရာမှ
shouting for help	အကူအညီ အော်တောင်းနေသည်
get down	အောက်သို့ ဆင်းသည်
all right *IDM*	ကောင်းပါပြီ
coming down the street	လမ်းထဲ ဝင်လာနေသည်
a few minutes afterwards	မိနစ်အနည်းငယ် ကြာပြီးနောက်
in a row	တန်းစီ၍
in front of *prep*	ရှေ့မှာ
jumped off	ခုန်ဆင်းခဲ့သည်
streams of water	ရေစီးကြောင်းများ
into the building	အဆောက်အအုံထဲသို့

၄။ ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်ပါ ဖတ်ရန်စာနှင့် လေ့ကျင့်ခန်းများ

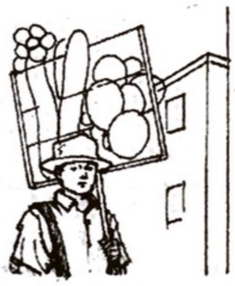
1 Read.

I can see Mg Myo. He is sleeping.
ကျွန်တော် မောင်မျိုးကို မြင်ရသည်။ သူ အိပ်နေသည်။
I can see Mg Myo sleeping.
ကျွန်တော် မောင်မျိုး အိပ်နေသည်ကို မြင်ရသည်။

I can hear a bell. It is ringing.
ကျွန်တော် ခေါင်းလောင်းသံ ကြားရသည်။ ခေါင်းလောင်းမြည်နေသည်။
I can hear a bell ringing.
ကျွန်တော် ခေါင်းလောင်းမြည်နေသံ ကြားရသည်။

Daw Aye can smell the rice. It is burning.
ဒေါ်အေး ထမင်းနံ့ ရသည်။ ၎င်းသည် တူးနေသည်။
Daw Aye can smell the rice burning.
ဒေါ်အေး ထမင်းတူးနံ့ ရသည်။

We can see the boys. They are playing football.
ကျွန်တော်တို့ လူကလေးများကို မြင်ကြရသည်။
သူတို့ ဘောလုံး ပါဝင်ကစားနေကြသည်။
We can see the boys playing football.
ကျွန်တော်တို့ လူကလေးများ ဘောလုံး ပါဝင်ကစားနေသည်ကို မြင်ကြရသည်။



Can you see the man? He is selling balloons in the street.
သင် ထိုလူကို မြင်ရသလား။ သူသည် လမ်းထဲမှာ ပူဖောင်းများကို ရောင်းနေသည်။
Can you see the man selling balloons in the street?
သင် လူတစ်ယောက် လမ်းထဲမှာ ပူဖောင်းရောင်းနေသည်ကို မြင်ရသလား။

2 How many meaningful sentences can you make?

We	saw watched looked at heard listened to smelt felt	the plane landing at the airport. the children swimming in the pool. the birds singing outside the window. the radio playing in the next room. the meat cooking in the pot. the building shaking in the wind. the lorry carrying a big load of earth. the wind blowing in from the sea. the fire engine going along the street.

letter	လက်တား	၁။ အက္ခရာ ၂။ ပေးစာ
question	ကွက်(စ်ထ်)ရှန်(န်)	*n* မေးခွန်း၊ *v* စုံစမ်းမေးမြန်းသည်
remember	ရစ်မင်းမ်ဘား	မှတ်မိသည်၊ အမှတ်ရသည်၊ သတိရသည်
sentence	ဆင်းန်တန့်(စ်)	ဝါကျ
yesterday	ယက်(စ်)တာ့ဒေး	မနေ့က
already	အော(လ်)ရက်ဒီ	ပြီးနှင့်ပြီ။ (ရောက်၊ ရှိ၊ သွား) နှင့်ပြီ
bread	ဘရက်(ဒ်)	ပေါင်မုန့်
breakfast	ဘရက်(ခ်)ဖာ့(စ်ထ်)	(အဆာပြေ) နံနက်စာ
head	ဟက်(ဒ်)	ဦးခေါင်း၊ ခေါင်း
headmaster	ဟက်(ဒ်)မားစတာ	ကျောင်းအုပ်ဆရာကြီး
headmistress	ဟက်(ဒ်)မစ်(စ်)ထရစ်(စ်)	ကျောင်းအုပ်ဆရာမကြီး
heavy	ဟက်ဗီး	၁။ လေးလံသော ၂။ ပြင်းထန်သော
measure	မက်ရှား	၁။ တိုင်းတာသည် ၂။ အတိုင်းအတာရှိသည်
weather	ဝက်သာား	ရာသီဉတု၊ မိုးလေဝသအခြေအနေ
any	အက်နီး	တစ်စုံတစ်ရာ၊ ဘယ်လောက်မျှ
many	မက်နီး	များပြားသော အရေအတွက်၊ အများ
says	ဆက်(ဇ်)	ပြောသည်၊ ဆိုသည်
friend	ဖရင်းန်(ဒ်)	မိတ်ဆွေ၊ သူငယ်ချင်း
said	ဆက်(ဒ်)	ပြောခဲ့သည်၊ ဆိုခဲ့သည်

9 The Fire (2)
မီးလောင်ခြင်း (၂)

"The fire is in Sule Pagoda Road," Kyaw Kyaw said to the man.
"မီးလောင်မှုက ဆူးလေဘုရားလမ်းမှာ" ဟု ကျော်ကျော်က ထိုလူကို ပြောပြသည်။
"An office is on fire.
"ရုံးတစ်ရုံး မီးလောင်နေတယ်။
I can see smoke coming out of the window.
မီးခိုးတွေ ပြတင်းပေါက်က ထွက်လာတာကို ကျွန်တော် မြင်ရတယ်။
Please send a fire engine quickly."
ကျေးဇူးပြုပြီး မီးသတ်ကားတစ်စီး မြန်မြန် လွှတ်ပေးပါ"

"Yes," said the man.
"အေး" ဟု ထိုလူက ပြောသည်။
"An office is on fire. We know that. Someone has already telephoned us.
"ရုံးတစ်ရုံး မီးလောင်နေတာ ငါတို့ သိပါတယ်။ တစ်ယောက်ယောက်က ငါတို့ကို တယ်လီဖုန်းဆက်ပြီးပြီ။
Some fire engines have already gone.
မီးသတ်ကားတချို့ ထွက်သွားကြပြီ။
They will soon be there.
သူတို့ အဲဒီကို မကြာခင် ရောက်လာကြလိမ့်မယ်။
Thank you very much for telephoning.
တယ်လီဖုန်းဆက်တဲ့အတွက် မင်းကို သိပ်ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

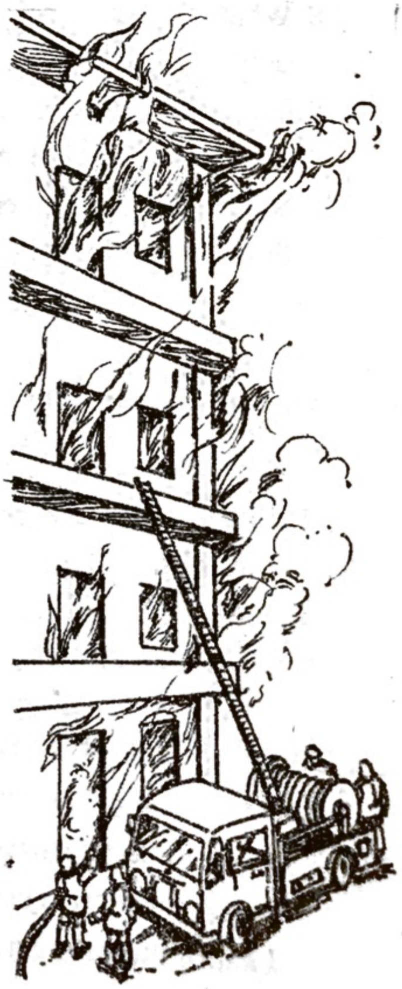
You are a good boy.
မင်းဟာ ကူညီလိုစိတ်ရှိတဲ့ လူကလေးတစ်ယောက်ပဲ။
You tried to help.
မင်း ကူညီဖို့ ကြိုးစားခဲ့တယ်။
Please tell me your name and the name of your school.
ကျေးဇူးပြုပြီး ငါ့ကို မင်းရဲ့ အမည်နဲ့ မင်းရဲ့ ကျောင်းအမည်ကို ပြောပါ။
I shall write to your Headmaster and tell him."
ငါ မင်းရဲ့ ကျောင်းအုပ်ဆရာကြီးဆီ စာရေးပြီး ပြောပြမယ်"

Kyaw Kyaw told the fireman his name and the name of his school.
ကျော်ကျော်သည် မီးသတ်သမားကို သူ၏ အမည်နှင့် သူ၏ ကျောင်းအမည်ကို ပြောပြသည်။
Then he and Mu Mu went outside.
ထို့နောက် သူနှင့် မူမူတို့ အပြင်ဘက်သို့ ထွက်သွားကြသည်။

"Look at the smoke and flames!" said Mu Mu.
"မီးခိုးနဲ့ မီးတောက်တွေကို ကြည့်စမ်း" ဟု မူမူက ပြောသည်။
"I can feel the heat from here.
"ငါ အပူကို ဒီကနေ ခံစားရတယ်။
Look at the roof!
ခေါင်မိုးကို ကြည့်ပါဦး။
I can see some people waving their arms and shouting for help.
လူတစ်ချို့ လက်ဝှေ့ယမ်းပြီး အကူအညီ အော်တောင်းနေတာကို ငါ တွေ့ရတယ်။
They can't get down!
သူတို့ မဆင်းနိုင်ကြဘူး။
Someone must save them!"
တစ်ယောက်ယောက် သူတို့ကို ကယ်ဆယ်ရမယ်"

"It's all right," said Kyaw Kyaw.
"ကောင်းပြီ" ဟု ကျော်ကျော်က ပြောလိုက်သည်။
"I can hear the fire engines coming.
"ငါ မီးသတ်ကားတွေ လာနေသံ ကြားရတယ်။
The firemen will save them."
မီးသတ်သမားတွေက သူတို့ကို ကယ်ဆယ်ကြလိမ့်မယ်"

The sound came nearer and nearer.
အသံသည် ပို၍ပို၍ နီးလာသည်။
Then the children saw two fire engines coming down the street.
ထို့နောက် ကလေးများသည် မီးသတ်ကားနှစ်စီး လမ်းထဲ ဝင်လာသည်ကို မြင်ကြရသည်။
A few minutes afterwards another fire engine arrived.
မိနစ်အနည်းငယ် ကြာသောအခါ အခြားမီးသတ်ကားတစ်စီး ရောက်လာသည်။
They stopped in a row in front of the building.
၎င်းတို့သည် အဆောက်အအုံ၏ ရှေ့မှာ တန်းစီ၍ ရပ်ကြသည်။
The firemen jumped off.
မီးသတ်သမားများ ခုန်ဆင်းကြသည်။



Some of them began to unroll the hoses.
သူတို့ထဲမှ အချို့ မီးသတ်ပိုက်များကို စတင် ဖြေကြသည်။
Others started the pumps.
ကျန်သူများက ရေစုပ်စက်များကို နှိုးကြသည်။
Soon they began to pump streams of water into the building.
မကြာမီ သူတို့သည် အဆောက်အအုံထဲသို့ စတင် ရေပက်သွင်းကြလေသည်။

Answer the questions.

1 What was on fire?
ဘာ မီးလောင်နေခဲ့သနည်း။
2 What did Kyaw Kyaw want the fireman to do?
ကျော်ကျော်သည် မီးသတ်သမားကို ဘာလုပ်စေချင်ခဲ့သနည်း။
3 What did the fireman te'l Kyaw Kyaw?
မီးသတ်သမားသည် ကျော်ကျော်ကို ဘာပြောခဲ့သနည်း။
4 Why did the fireman thank Kyaw Kyaw?
မီးသတ်သမားသည် ကျော်ကျော်ကို အဘယ်ကြောင့် ကျေးဇူးတင်ခဲ့သနည်း။
5 Why did the fireman want to know Kyaw Kyaw's name?
မီးသတ်သမားသည် ကျော်ကျော်၏ အမည်ကို အဘယ်ကြောင့် သိချင်ခဲ့သနည်း။
6 What could Mu Mu feel?
မူမူ ဘာကို ခံစားခဲ့ရသနည်း။
7 What could the children see on the roof?
ကလေးများသည် ခေါင်မိုးပေါ်တွင် ဘာကို မြင်ခဲ့ကြရသနည်း။
8 What did Kyaw Kyaw hear?
ကျော်ကျော်သည် ဘာကို ကြားခဲ့ရသနည်း။
9 How many fire engines came?
မီးသတ်ကား ဘယ်နှစီး လာခဲ့သနည်း။
10 Where did the fire engines stop?
မီးသတ်ကားများသည် ဘယ်မှာ ရပ်ခဲ့ကြသနည်း။

၅။ သဒ္ဒါရှင်းလင်းချက်

၁ see, hear, watch, feel, smell စတဲ့ Verb တွေရဲ့ Object နောက်မှာ V-ing ကို သုံးရလေ့ရှိတယ်။

1 I *see* the boys *swimming.* ကျွန်တော် လူကလေးများ ရေကူးနေသည်ကို မြင်ရသည်။
2 I *hear* the bell *ringing.* ကျွန်တော် ခေါင်းလောင်းမြည်နေသံကို ကြားရသည်။
3 I *watch* the children *playing.* ကျွန်တော် ကလေးများ ကစားနေသည်ကို ကြည့်ရှုသည်။
4 I *feel* the house *shaking.* ကျွန်တော် အိမ်လှုပ်နေသည်ကို ခံစားရသည်။
5 I *smell* something *burning.* ကျွန်တော် တစ်ခုခု မီးလောင်နေသည့်အနံ့ ရသည်။

၂ ရှေ့က Verb ကို Past Tense ပြောင်းတဲ့အခါ နောက်က V-ing ကို ပြောင်းဖို့ မလိုပါ။

1 I *see* the boys *swimming.* ကျွန်တော် လူကလေးများ ရေကူးနေသည်ကို မြင်ရသည်။
I *saw* the boys *swimming.* ကျွန်တော် လူကလေးများ ရေကူးနေသည်ကို မြင်ခဲ့ရသည်။
2 I *hear* the baby *crying.* ကျွန်တော် ကလေးငိုနေသံကို ကြားရသည်။
I *heard* the baby *crying.* ကျွန်တော် ကလေးငိုနေသံကို ကြားခဲ့ရသည်။

၆။ နောက်ဆက်တွဲလေ့ကျင့်ခန်းများ

1 Join each pair of sentences as in No. 1.

1 I can see Tun Tun. He is reading a book.
I can see Tun Tun reading a book.
2 I can hear the girls. They are singing.
3 We can see the boys. They are swimming.
4 Daw Su can smell the rice. It is burning.
5 We can see Mu Mu. She is sleeping.
6 I saw U Mya. He is walking.
7 We saw some men. They were digging a well.
8 I heard Daw Aye. She was shouting.
9 I could feel my heart. It was beating.
10 I could smell something. It was burning.

2 Fill each blank with a suitable word.

1 I can s__________ the rice burning.
2 The plane landed at the a__________.
3 The wind is b__________ in from the sea.
4 A house is on fire. Please send a fire e__________ quickly.
5 The firemen tried to s__________ the people in the burning house.

3 Fill each blank with a suitable preposition.

1 We saw a lorry going __________ the street.
2 The boys are swimming __________ the pool.
3 The plane took off __________ the airport.
4 I saw a snake lying __________ the path.
5 The wind is blowing __________ the window.

4 Rewrite the following sentences in the past tense.

1 I see a man sleeping under the tree.
2 He watches the children playing in the garden.
3 I hear someone knocking on the door.
4 I smell someone cooking dinner.
5 I feel the house shaking in the wind.

POEM — Early to Bed and Early to Rise

၁။ ဝေါဟာရများ

early	အားလီး	*adj*	စောသော
		adv	စောစော
late	လိတ်(ထ်)	*adj*	နောက်ကျသော
		adv	အချိန်လွန်မှ၊ နောက်ကျမှ
bed	ဘက်(ဒ်)	*n*	အိပ်ရာဝင်ခြင်း
rise	ရိုက်(ဇ်)	*v*	(အိပ်ရာမှ) ထသည်
cock	ကော့(ခ်)	*n*	ကြက်ဖ
crow	ခရိုး	*v*	ကြက်တွန်သည်
morn	မော(န်)	*n*	(ကဗျာသုံး) နံနက်
in the morn			နံနက်ပိုင်းတွင်
who	ဟူး	*pron*	— သောသူ
lie	လိုင်း	*v*	လဲလျောင်းသည် (အိပ်သည်)
wise	ဝိုက်(ဇ်)	*adj*	ဉာဏ်ရှိသော၊ အမြော်အမြင်ရှိသော
for	ဖော်	*conj*	အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော်၊ အကြောင်းမှာ
way	ဝေး	*n*	နည်းလမ်း
healthy	ဟဲက်(လ်)သီ	*adj*	ကျန်းမာရေးနှင့် ညီညွတ်သော
wealthy	ဝက်(လ်)သီ	*adj*	ချမ်းသာကြွယ်ဝသော

၂။ ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်ပါ ဖတ်ရန်ကဗျာ

Early to Bed and Early to Rise

The cock crows in the morn,
To tell us to rise,
And he who lies late
Will never be wise.

For early to bed,
And early to rise,
Is the way to be healthy
And wealthy and wise.

BENJAMIN FRANKLIN

စောစောအိပ်၍ စောစောထ

ကျွန်ုပ်တို့ကို စောစော ထဖို့ ပြောရန် ကြက်ဖသည် နံနက်တွင် တွန်သည်။
အချိန်လွန်သည်အထိ (နေမြင့်အောင်) အိပ်သောသူသည် ဘယ်သောအခါမျှ အမြော်အမြင်ရှိလိမ့်မည် မဟုတ်။

အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် စောစောအိပ်၍ စောစောထခြင်းသည် ကျန်းမာရေးနှင့် ညီညွတ်စေသော၊ ချမ်းသာကြွယ်ဝစေသော၊ ညာဏ်အမြော်အမြင်ရှိစေသော နည်းလမ်းတစ်ရပ် ဖြစ်သည့်အတွက်ကြောင့်ပါ။

ဘင်ဂျမင် ဖရဲင်ကလင်

LESSON 9 The Fire (3)

၁။ ဝေါဟာရများ

Exercises

turn	တား(န်)	*v*	လှည့်သည်၊ လည်သည်
light	လိုက်(ထ်)	*n*	(ဓာတ်မီး၊ မီးချောင်း စသော) မီး
button	ဘတ်တန်(န်)	*n*	ကြယ်သီး
bedroom	ဘက်(ဒ်)ရွန်း(မ်)	*n*	အိပ်ခန်း
kitchen	ကစ်ချင်(န်)	*n*	မီးဖိုချောင်
pour	ပေါ	*v*	ငှဲ့သည်၊ လောင်းသည်
pick	ပစ်(ခ်)	*v*	ကောက်သည်
begin	ဘစ်ဂင်း(န်)	*v*	စတင်သည်
beginning	ဘစ်ဂစ်နင်း(ဂ်)	*n*	အစ
complete	ကမ်ပလီး(ထ်)	*adj*	ပြည့်စုံသော
		v	ပြီးအောင်လုပ်သည်
pin	ပင်(န်)	*n*	ပင်အပ်
		v	ပင်အပ်ဖြင့် တွယ်သည်
notice	နိုးတစ်(စ်)	*n*	ကြော်ငြာ
correct	ကာ့ရက်(ခ်ထ်)	*adj*	မှန်သော
list	လစ်(စ်ထ်)	*n*	စာရင်း
class	ကလား(စ်)	*n*	(ကျောင်း) အတန်း
switch	ဆွစ်(ချ်)	*v*	လှည့်သည်၊ ပြောင်းသည်
		n	ခလုတ်
rub	ရတ်(ဘ်)	*v*	ပွတ်တိုက်သည်
mistake	မစ်စတိတ်(ခ်)	*n*	အမှား
knock	နော့(ခ်)	*v*	တိုက်မိသည်
add	အဲက်(ဒ်)	*v*	ပေါင်းသည်
number	နမ်ဘာ	*n*	ဂဏန်း
noise	နွိုက်(ဇ်)	*n*	အသံဗလံ၊ ဆူညံသံ
handkerchief	ဟင်းကာ့ချစ်(ဖ်)	*n*	လက်ကိုင်ပဝါ
tap	တက်(ပ်)	*n*	ရေပိုက်ခေါင်း

Passage

ground ဂရောင်း(န်ဒ်) *n* မြေပြင်
curtain ကားတင်(န်) *n* (ပြတင်းပေါက်) ခန်းဆီး
tie တိုက် *v* ချည်နှောင်သည်
together တ့ဂက်သား *adv* အတူ၊ အတူတကွ
safe ဆေး(ဖ်) *adj* မထိမခိုက်၊ ဘေးမသီရန်မခ
safely ဆေးဖလီ *adv* ဘေးမသီရန်မခ
danger ဒိန်းဂျား *n* ၁။ ဘေး၊ အန္တရာယ် ၂။ စိုးရိမ်ဖွယ်၊ ပူပန်စရာ
dangerous ဒိန်းဂျာ့ရာ့(စ်) *adj* အန္တရာယ်ရှိသော
thankful သဲင့်(ခ်)ဖာ့(လ်) *adj* ကံကောင်းတယ်မှတ်ပါ
far ဖား *adv* အလွန်ကွာဝေးစွာ၊ လှမ်းလှမ်း
reach ရီး(ချ်) *v* မီသည်၊ ရောက်သည်
long လွှန်း(ဂ်) *adj* ရှည်သော
ladder လဲက်ဒါ *n* လှေကားရှင်
roof ရူး(ဖ်) *n* ခေါင်မိုး၊ အမိုး
soon ဆူး(န်) *adv* မကြာမီ၊ မကြာခင်
everyone အက်ဗရီးဝမ်း(န်) *pron* လူတိုင်း လူတိုင်း
bring ဘရင်း(ဂ်) *v* သယ်ဆောင်လာသည်၊ ခေါ်လာသည်
brought ဘရော့(ထ်) *v* သယ်ဆောင်လာခဲ့သည်၊ ခေါ်လာခဲ့သည်
face ဖေး(စ်) *n* မျက်နှာ
cut ကတ်(ထ်) *n* ပြတ်ရှ ကွဲအက်၊ ပေါက်ကွဲဒဏ်ရာ
bleed ဘလီး(ဒ်) *v* သွေးထွက်သည်
ambulance အဲင်း(မ်)ဗယာ့လန့်(စ်) *n* လူနာတင်ကား
nurses နားစစ်(ဇ်) *n* သူနာပြုများ
true ထရူး *adj* မှန်သော
false ဖော့(လ်စ်) *adj* မမှန်သော၊ မှားသော

၂။ ကြိယာသဏ္ဌာန်များ

Exercises

take	took	taken	taking	သယ်သည်၊ ဆောင်သည်
turn	turned	turned	turning	လှည့်သည်၊ လည်သည်
switch	switched	switched	switching	လှည့်သည်၊ လည်သည်
pour	poured	poured	pouring	ငှဲ့သည်၊ လောင်းသည်
pin	pinned	pinned	pinning	ပင်အပ်ဖြင့် တွယ်သည်
rub	rubbed	rubbed	rubbing	ပွတ်တိုက်သည်
knock	knocked	knocked	knocking	တိုက်မိသည်
add	added	added	adding	ပေါင်းသည်

Passage

hurt	hurt	hurt	hurting	အနာတရဖြစ်သည်၊ နာသည်
bleed	bled	bled	bleeding	သွေးထွက်သည်
tie	tied	tied	tying	ချည်နှောင်သည်

၃။ စကားလုံးတွဲများ

Exercises

wake up (အိပ်ရာမှ) ထသည်၊ နိုးသည်
get up *PHR V* (အိပ်ရာမှ) ထသည်၊ နိုးသည်
do up the buttons *PHR V* ကြယ်သီးတပ်သည်
pick up *PHR V* ကောက်သည်၊ ကောက်ကိုင်သည်
blow up *PHR V* (လေ) မှုတ်သည်

stand up		မတ်တတ်ရပ်သည်၊ ထသည်
hold up		မြှောက်သည်
dig up	*PHR V*	တူးဖော်သည်၊ တူးထုတ်သည်
pin up	*PHR V*	ပင်အပ်ဖြင့် တွယ်သည်
tear up	*PHR V*	အစိတ်စိတ်အမြွာမြွာ ဆုတ်ပစ်သည်
add up	*PHR V*	(ကိန်းဂဏန်းများ) ပေါင်းသည်
clean up	*PHR V*	သန့်ရှင်းရေးလုပ်သည်
pour out		ငှဲ့သည်၊ လောင်းသည်
take out	*PHR V*	ထုတ်ယူသည်
read out	*PHR V*	ဖတ်ပြသည်
rub out	*PHR V*	မင်ဖျက် (သို့) ခဲဖျက်နှင့် ဖျက်သည်
rub out the mistake		အမှားကို ဖျက်သည်
give out	*PHR V*	ဝေသည်၊ ဝေငှသည်
pull out	*PHR V*	ဆွဲထုတ်သည်
turn on	*PHR V*	(ခလုတ်) ဖွင့်သည်
switch on	*PHR V*	(ခလုတ်) ဖွင့်သည်
put on	*PHR V*	ဝတ်ဆင်သည်
turn off	*PHR V*	(ခလုတ်) ပိတ်သည်
switch off	*PHR V*	(ခလုတ်) ပိတ်သည်
take off	*PHR V*	(အဝတ်အစား) ချွတ်သည်
sit down		ထိုင်သည်
knock down	*PHR V*	တိုက်ချသည်
put down	*PHR V*	(ကိုင်ထားရာမှ) ချသည်
put away	*PHR V*	သိမ်းသည်
throw away	*PHR V*	လွှင့်ပစ်သည်
send away		စေလွှတ်သည်
give away	*PHR V*	အလကားပေးသည်၊ ပေးပစ်သည်
take away	*PHR V*	ယူဆောင်သည်
ask for		တောင်းသည်၊ (ပြုလုပ်ပေးရန်) မေတ္တာရပ်သည်
go inside		အတွင်းသို့ ဝင်သည်
go outside		အပြင်သို့ ထွက်သည်
turn to page 40		စာမျက်နှာ ၄၀ ကို လှန်ပါ
listen to		နားထောင်သည်
answers to exercise		လေ့ကျင့်ခန်းအတွက် အဖြေများ
at seven o'clock		ခုနစ်နာရီထိုးတွင်
at the beginning of		အစတွင်
at the end of		အဆုံးတွင်
the glass of water		ရေတစ်ခွက်
piece of paper		စက္ကူစ

Passage

pointed to		(လက်ညှိုးဖြင့်) ညွှန်ပြခဲ့သည်၊ လက်ညှိုးထိုးခဲ့သည်
curtains from the windows		ပြတင်းပေါက်မှ ခန်းဆီးများ
tied them together		၎င်းတို့ကို စု၍ ချည်နှောင်ခဲ့သည်
climb down		ဆင်းသည်
are not in danger		အန္တရာယ် မရှိတော့ပါ
near the ground		မြေပြင်အနီးမှာ
on the ground		မြေပြင်ပေါ်မှာ
far from the ground		မြေပြင်မှ ဝေးသော
with their long ladders		လှေကားရှည်အရှည်များဖြင့်
as far as	*IDM*	(ဖော်ပြသည့်နေရာ) အထိ
bring down		အောက်သို့ ခေါ်လာသည်၊ ယူလာသည်
on the roof		ခေါင်မိုးပေါ်တွင်
on his face		သူ့မျက်နှာပေါ်တွင်
waiting for		စောင့်နေသည်

၄။ ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်ပါ ဖတ်ရန်စာနှင့် လေ့ကျင့်ခန်းများ

1 A Put up, on, off, out, down or away in the blank spaces.

Yesterday Tun Tun woke ___________ at seven o'clock. It was still dark. He got ___________ and turned ___________ the light. He put ___________ his shirt and did

sir	ဆား	(အမျိုးသားတစ်ဦးအား ယဉ်ကျေးစွာ ရည်ညွှန်းသည့် အာလုပ်)
bird	ဘား(ဒ်)	ငှက်
girl	ဂါး(လ်)	မိန်းကလေး
circle	ဆားကာ့(လ်)	စက်ဝိုင်း
birthday	ဘား(သ်)ဒေး	မွေးနေ့
skirt	စကား(ထ်)	(အမျိုးသမီးဝတ်) စကတ်
work	ဝါး(ခ်)	*n* လုပ်စရာ၊ အလုပ်၊ *v* (တစ်ခုခု) လုပ်နေသည်၊ (အလုပ်) လုပ်ကိုင်သည်
word	ဝါး(ဒ်)	စကားလုံး
worse	ဝါး(စ်)	ပို၍ဆိုးသော
worst	ဝါး(စ်ထ်)	အဆိုးဆုံး၊ အညံ့ဆုံး
workman	ဝါး(ခ်)မန်း(န်)	ကာယလုပ်သား၊ အလုပ်ကြမ်းသမား
person	ပါးဆင်း(န်)	လူ၊ ပုဂ္ဂိုလ်
servant	ဆားဗန့်(ထ်)	၁။ အစေခံ ၂။ ဝန်ထမ်း၊ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း
term	တား(မ်)	အချိန်ကာလ၊ သက်တမ်း
early	အားလီး	*adj* စောသော၊ *adv* စောစော
earth	အား(သ်)	၁။ ကမ္ဘာ ၂။ မြေကြီး၊ မြေ
learn	လား(န်)	၁။ သင်ယူသည်၊ လေ့လာသင်ကြားသည် ၂။ ကြားရသည်၊ သိရသည်၊ သဘောပေါက်သည်

8 Review : ***Make up four sentences beginning:*** **I can see ____________** ***and four sentences beginning:*** **I can hear ____________.**

e.g.- **I can see** the teacher writing on the board.
I can hear Kyaw Kyaw talking to Mu Mu.

9

The Fire (3)
မီးလောင်ခြင်း (၃)

"What are those people doing?" asked Mu Mu.
"ဟိုလူတွေ ဘာလုပ်နေကြသလဲ" ဟု မူမူက မေးသည်။
She pointed to some of the windows near the ground.
သူမသည် မြေပြင်အနီးမှာ ရှိသော ပြတင်းပေါက်အချို့ကို လက်ညှိုးထိုးပြသည်။

"They have taken the curtains from the windows," Kyaw Kyaw said.
"သူတို့ ပြတင်းပေါက်က ခန်းဆီးတွေကို ဖြုတ်ယူကြတယ်" ဟု ကျော်ကျော်က ပြောပြသည်။
"They have tied them together to make a rope.
သူတို့ ကြိုးတစ်ချောင်းလုပ်ဖို့ အဲဒါတွေကို စုချည်ကြတယ်။
They are climbing down.
သူတို့ ဆင်းလာနေကြပြီ။

Look! They have reached the ground safely.
ကြည့်စမ်း။ သူတို့ မြေပြင်ပေါ်ကို ဘေးမသီရန်မခ ရောက်သွားကြပြီ။
That was dangerous but they are not in danger now.
အဲဒါ အန္တရာယ်များတယ်။ ဒါပေမဲ့ အခု သူတို့မှာ စိုးရိမ်ဖွယ် မရှိတော့ဘူး။
They are safe.
သူတို့ ဘေးကင်းကြပါပြီ။
They feel very thankful now.
အခု သူတို့ အလွန်ကံကောင်းကြတယ်။
They are safely on the ground."
သူတို့ မြေပြင်ပေါ် ဘေးမသီရန်မခ ရောက်သွားကြပြီ။"

"But the other people are not safe yet," said Mu Mu.
"ဒါပေမဲ့ တခြားလူတွေကတော့ ဘေးမကင်းကြသေးဘူး" ဟု မူမူက ပြောလေသည်။
"Their windows are far from the ground.
"သူတို့ရဲ့ ပြတင်းပေါက်တွေက မြေပြင်နဲ့ လှမ်းတယ်။
They can't climb down."
သူတို့ မဆင်းနိုင်ကြဘူး"

"No," said Kyaw Kyaw, "but the firemen can reach them with their long ladders.
"မဆင်းနိုင်ကြဘူး" ဟု ကျော်ကျော်က ပြောသည်။ "ဒါပေမဲ့ မီးသတ်သမားတွေက သူတို့ဆီကို ရှည်လျားတဲ့ လှေကားရှင်တွေနဲ့ ရောက်နိုင်ကြပါလိမ့်မယ်။
Their ladders can reach as far as the roof.
သူတို့ရဲ့ လှေကားရှင်တွေက ခေါင်မိုးအထိ မီနိုင်တယ်။
They will soon bring everyone safely down.
သူတို့ မကြာခင် လူတိုင်းကို အောက်သို့ ဘေးမသီရန်မခ ခေါ်ဆောင်လာကြလိမ့်မယ်။
You will see. Look!
မင်း မြင်ရလိမ့်မယ်။ ကြည့်ပါ။
They have already brought some of the people down.
သူတို့ လူတချို့ကို အောက်သို့ ခေါ်လာပြီးကြပြီ။
Now they are trying to reach the people on the roof."
အခု သူတို့ ခေါင်မိုးပေါ်က လူတွေဆီ ရောက်အောင် ကြိုးစားနေကြတယ်"

Soon all the people were on the ground.
မကြာမီ လူအားလုံး မြေပြင်ပေါ်သို့ ရောက်လာကြသည်။
Some of them were hurt.
သူတို့ထဲမှ အချို့ အနာတရဖြစ်ခဲ့ကြသည်။
One man had a cut on his face.
လူတစ်ယောက် မျက်နှာမှာ ပြတ်ရှဒဏ်ရာ ရခဲ့သည်။
It was bleeding.
ဒဏ်ရာမှာ သွေးထွက်နေသည်။
An ambulance took these people to the hospital.
လူနာတင်ကားတစ်စီးက ထိုလူများကို ဆေးရုံသို့ ခေါ်ဆောင်သွားသည်။
Doctors and nurses were waiting for them there.
အဲဒီမှာ ဆရာဝန်များနှင့် သူနာပြုများက သူတို့ကို စောင့်နေကြသည်။

They would soon be well again.
သူတို့ မကြာမီ ပြန်လည် နေကောင်းလာကြလိမ့်မည်။
Not many people were hurt.
အနာတရဖြစ်သူ မများပါ။

A Fill the blanks with the correct words.

Some people tied the curtains __________ to make a rope. They took the curtains __________ the windows. They reached the ground __________. They felt very __________. Some people __________ not climb down. Their windows were __________ from the ground.

B Which of these sentences are* true*? Which are* false*?

1 Some of the people tied the curtains together and climbed down them.
2 Some of the people could not climb down.
3 The firemen's ladders could not reach the roof of the office.
4 The firemen's ladders were very long.
5 One man's face was bleeding.
6 Some of the people went to the hospital in ambulances.
7 All the people in the office were hurt.

၅။ သဒ္ဒါရှင်းလင်းချက်

ခံရသူ (Object) က him, her, it, them တို့လို Pronoun တွေ ဖြစ်နေယင် Verb နဲ့ တွဲသုံးတဲ့ up တို့, down တို့, on တို့, off တို့, out တို့ကို ခွဲထုတ်ပြီး Pronoun တွေရဲ့ နောက်သို့ ပို့ပေးရတယ်။

1 Daw Su *woke up* Tun Tun.	ဒေါ်စုသည် ထွန်းထွန်းကို နှိုးခဲ့သည်။
Daw Su *woke* him *up.*	ဒေါ်စုသည် သူ့ကို နှိုးခဲ့သည်။
2 The car *knocked down* the girl.	ကားသည် မိန်းကလေးကို တိုက်ချလိုက်သည်။
The car *knocked* her *down.*	ကားသည် သူမကို တိုက်ချလိုက်သည်။
3 Mu Mu *put on* her socks.	မူမူသည် သူမ၏ ခြေအိတ်များကို ဝတ်ခဲ့သည်။
Mu Mu *put* them *on.*	မူမူသည် ၎င်းတို့ကို ဝတ်ခဲ့သည်။
4 Please *take off* your shirt.	ကျေးဇူးပြု၍ သင့်ရှပ်အင်္ကျီကို ချွတ်ပါ။
Please *take* it *off.*	ကျေးဇူးပြု၍ ထိုဟာကို ချွတ်ပါ။
5 The children *take out* their books.	ကလေးများသည် သူတို့၏စာအုပ်များကို ထုတ်ယူသည်။
The children *take* them *out.*	ကလေးများသည် ၎င်းတို့ကို ထုတ်ယူသည်။

၆။ နောက်ဆက်တွဲလေ့ကျင့်ခန်းများ

***1 Change the sentences. Use* <u>him,</u> <u>her,</u> <u>it</u> *or* <u>them.</u>**

1 The bus knocked down the little boy.
2 I woke up Hla Hla.
3 Mg Mg picked up the ruler.
4 Su Su picked up the books.
5 He turned on the radio.
6 She turned off the light.
7 They put away their books.
8 He has torn up a piece of paper.
9 Daw Mya has poured out the tea.
10 She has taken off her shoes.

2 *Fill each blank with a suitable word from the list.*

on out up off for

1 He woke ____________ early in the morning.
2 He put ____________ his shirt.
3 He asked his mother ____________ some money.
4 He switched ____________ the light and went out.
5 He look ____________ his book at the beginning of the lesson.

3 *Fill each blank with a suitable word.*

1 He c____________d up a tree.
2 He has t____________ the curtains together to make a rope.
3 The roof is far from the g____________.
4 This long l____________ can reach as far as the roof.
5 The firemen will bring everyone s____________ down.

4 *Fill each blank with the correct form of the words given in brackets.*

1 (take) They have ____________ the curtains from the windows.
2 (climb) They are ____________ down.
3 (safe) They reached the ground ____________.
4 (thank) They feel ____________ to the firemen.
5 (danger) Some dogs are ____________.

LESSON 10 Tom Thumb (1)

၁။ ဝေါဟာရများ

Exercises

difficult ဒစ်ဖစ်ကာ့(လ်ထ်) *adj* ခက်သော
easy အီးဇီး *adj* လွယ်ကူသော
floating ဖလုတ်တင်း(ဂ်) *n* (ရေပေါ်တွင်) ပေါလောပေါ်ခြင်း
interesting အင်ထရစ်စတင်း(ဂ်) *adj* စိတ်ဝင်စားဖွယ် ကောင်းသော
enjoyable အင်ဂျော(အီး)ယာ့ဘာ့(လ်) *adj* ပျော်စရာကောင်းသော
watching ဝေါ့ချင်း(ဂ်) *n* ကြည့်ခြင်း၊ ရှုစားခြင်း
race ရေး(စ်) *n* အပြေးပြိုင်ပွဲ; *v* အပြေးပြိုင်သည်
exciting အစ်(ခ်)ဆိုက်တင်း(ဂ်) *adj* စိတ်လှုပ်ရှားရသော၊ ပျော်စရာကောင်းသော
hitting ဟာစ်ထင်း(ဂ်) *n* ထုခြင်း၊ ရိုက်ခြင်း
painful ပိန်းဖာ့(လ်) *adj* နာကျင်သော
crossing ခရော့စင်း(ဂ်) *n* ဖြတ်ကျော်ခြင်း၊ ဖြတ်သန်းခြင်း၊ ကူးဖြတ်ခြင်း
pleasant ပလက်ဇင့်(ထ်) *adj* နှစ်လိုဖွယ် ကောင်းသော၊ နှစ်သက်စရာ ကောင်းသော
railway line ရေး(လ်)ဝေး လိုင်း(န်) *n* (*also* **railway**) မီးရထားသံလမ်း၊ ရထားလမ်း
dangerous ဒိန်းဂျာ့ရာ့(စ်) *adj* အန္တရာယ်ရှိသော
silly ဆစ်လီး *adj* မိုက်မဲသော
hard ဟား(ဒ်) *adj* ပင်ပန်းသော၊ ခဲယဉ်းသော
flying ဖလိုင်းယင်း(ဂ်) *n* စွန်လွှတ်ခြင်း
kite ကိုက်(ထ်) *n* စွန်
flying a kite စွန်လွှတ်ခြင်း
the country သာ ကန်းထရီး *n* ကျေးလက်တောရွာ

finger	ဖင်ဂါး	*n*	လက်ချောင်း
match	မဲက်(ချ်)	*n*	အားကစားပွဲ၊ ယှဉ်ပြိုင်ပွဲ၊ ပြိုင်ပွဲ

Passage

Tom	တွန်(မ်)	*n*	လူအမည်
thumb	သမ်း(မ်)	*n*	လက်မ
story	စတောရီ	*n*	ပုံပြင်၊ ဝတ္ထု
old	အိုး(လ်ဒ်)	*adj*	ရှေး(ကျသော)
enjoy	အင်ဂျော(အီး)	*v*	မွေ့လျော်သည်၊ နှစ်သက်သည်
husband	ဟတ်(ဇ်)ဘန်း(န်ဒ်)	*n*	လင်၊ ယောက်ျား
wife	ဝိုက်(ဖ်)	*n*	ဇနီး၊ မယား
sad	ဆဲက်(ဒ်)	*adj*	ဝမ်းနည်းသော
felt sad			ဝမ်းနည်းခဲ့သည်
rose	ရိုး(ဇ်)	*n*	နှင်းဆီပန်း၊ နှင်းဆီပင်
garden	ဂါးဒင်(န်)	*n*	ပန်းခြံ၊ ဥယျာဉ်
found	ဖောင်း(န်ဒ်)	*v*	တွေ့ခဲ့သည်
baby	ဘေဘီ	*n*	အသေးလေး၊ ပေါက်စလေး
small	စမော(လ်)	*adj*	သေးငယ်သော
grow	ဂရိုး	*v*	ပို၍ — လာသည်
grew	ဂရူး	*v*	ပို၍ — လာခဲ့သည်
grew bigger			ပို၍ ကြီးလာခဲ့သည်
call	ကော(လ်)	*v*	— ဟု ခေါ်သည်
happy	ဟဲက်ပီး	*adj*	ပျော်ရွှင်သော၊ ဝမ်းသာသော
made	မိတ်(ဒ်)	*v*	ပြုလုပ်ခဲ့သည် (ချုပ်ပေးခဲ့သည်)
fine	ဖိုင်း(န်)	*adj*	ကောင်းသော
clothes	ကလိုး(သ်ဇ်)	*n*	[pl] အဝတ်အစား
green	ဂရီး(န်)	*adj*	စိမ်းသော
coat	ကုတ်(ထ်)	*n*	ကုတ်အင်္ကျီ
yellow	ယက်လိုး	*adj*	ဝါသော
trousers	ထရောက်ဇာ(ဇ်)	*n*	[pl] ဘောင်းဘီရှည်
little	လစ်တ(လ်)	*adj*	သေးငယ်သော၊ — ကလေး
fight	ဖိုက်(ထ်)	*v*	ထွေးလုံးသတ်ပုတ်သည်
ship	ရှစ်(ပ်)	*n*	ပင်လယ်ကူးသင်္ဘော
hat	ဟဲက်(ထ်)	*n*	ဦးထုပ်
feather	ဖက်ဿား	*n*	ငှက်မွေး
leather	လက်ဿား	*n*	သားရေ
boot	ဘူး(ထ်)	*n*	ဘွတ်ဖိနပ်
no	နိုး	*adv*	(သာလွန်အဆင့်ပြ Adj နှင့် Adv ရှေ့မှာ သုံးသည်) (မဟုတ်၊ မရှိ၊ မဖြစ်ကြောင်းပြ စကားလုံး)
finger-nail	ဖင်ဂါး နေး(လ်)	*n*	လက်သည်း
love	လတ်(ဗ်)	*v*	နှစ်သက်သည်၊ သဘောကျသည်
wearing	ဝဲ(ယား)ရင်း(ဂ်)	*n*	ဝတ်ဆင်ခြင်း၊ ဆင်မြန်းခြင်း
wore	ဝေါ	*v*	ဝတ်ဆင်ခဲ့သည်၊ ဆင်မြန်းခဲ့သည်
sword	ဆော့(ဒ်)	*n*	ဓားရှည်
shield	ရှီး(လ်ဒ်)	*n*	(ရှေး) ဒိုင်း (ကာကွယ်သည့်အရာ)
needle	နီးဒဲ့(လ်)	*n*	ချုပ်အပ်
button	ဘတ်တန်(န်)	*n*	ကြယ်သီး၊ ကြယ်သီးစေ့
carrying	ကဲရီးယင်း(ဂ်)	*n*	ကိုင်ဆောင်ခြင်း
soldier	ဆိုး(လ်)ဂျား	*n*	စစ်သား၊ စစ်သည်
brave	ဘရေး(ဗ်)	*adj*	ရဲရင့်သော၊ သတ္တိရှိသော
things	သင်း(ဂ်ဇ်)	*n*	ဖြစ်ရပ်များ၊ ကိစ္စများ၊ အချက်များ
meet	မီး(ထ်)	*v*	တွေ့ဆုံသည်
stranger	စထရိန်းဂျား	*n*	လူစိမ်း
know	နိုး	*v*	သိသည်၊ ကျွမ်းသည်
arm	အား(မ်)	*n*	လက်မောင်း
true	ထရူး	*adj*	မှန်သော၊ — မှန်
untrue	အန်ထရူး	*adj*	မမှန်ကန်သော
colour	ကတ်လာ	*n*	အရောင်

၂။ ကြိယာသဏ္ဌာန်များ

Exercises

cut	cut	cut	cutting	ပြတ်သည်၊ ရှသည်

fight	fought	fought	fighting	ထွေးလုံးသတ်ပုတ်သည်
float	floated	floated	floating	(ရေပေါ်တွင်) ပေါ်လောပေါ်သည်

Passage

grow	grew	grown	growing	ပို၍ (ကြီး) လာသည်
meet	met	met	meeting	တွေ့ဆုံသည်
love	loved	loved	loving	နှစ်သက်သည်၊ သဘောကျသည်
like	liked	liked	liking	ကြိုက်သည်
enjoy	enjoyed	enjoyed	enjoying	မွေ့လျော်သည်၊ နှစ်သက်သည်
call	called	called	calling	— ဟု ခေါ်သည်

၃။ စကားလုံးတွဲများ

Exercises

falling down		ကျခြင်း၊ ပြုတ်ကျခြင်း	put away	*PHR V*	သိမ်းသည်
getting up		အိပ်ရာမှ ထခြင်း	on one leg		ခြေထောက်တစ်ချောင်းတည်းဖြင့်
in the country		ကျေးလက်တောရွာတွင်			
up a hill		တောင်ကုန်းတစ်ကုန်းပေါ်သို့	take off	*PHR V*	(အဝတ်အစား) ချွတ်သည်
			take out	*PHR V*	ထုတ်ယူသည်
put on	*PHR V*	(အဝတ်အစား) ဝတ်သည်			

Passage

in their garden		သူတို့၏ ဥယျာဉ်ထဲမှာ	never grew bigger	ဘယ်သောအခါမျှ ပို၍ကြီးမလာတော့ပါ
inside the rose		နှင်းဆီပန်းထဲမှာ		
as — as	*adv*	မျှ၊ လောက်	on his head	သူ့ခေါင်းပေါ်မှာ
as small as a man's thumb		လူ၏ လက်မလောက် သေးငယ်သော၊ လက်မလောက်သာ ရှိသော	with a feather in it	ငှက်မွေးပါသော
			asked for	တောင်းခဲ့သည်
			went for a walk	လမ်းလျှောက်ထွက်ခဲ့သည်
no bigger than		ထက် ပို၍မကြီးသော	one of the men	ထိုလူများထဲမှ တစ်ယောက်

၄။ ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်ပါ ဖတ်ရန်စာနှင့် လေ့ကျင့်ခန်းများ

1 Read.

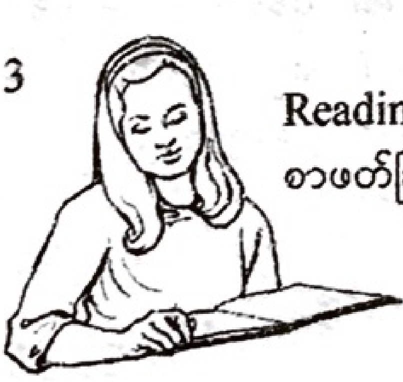
1

Swimming is difficult.
ရေကူးခြင်းသည် ခက်၏။

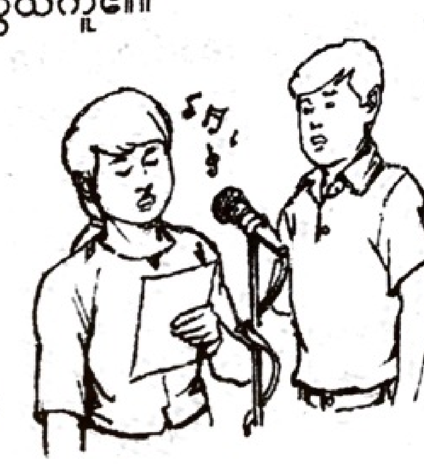
2

Floating is easy.
(ရေပေါ်မှာ) ပေါ်လောပေါ်ခြင်း (ကိုယ်ဖော့ထားခြင်း)သည် လွယ်ကူ၏။

3



Reading is interesting.
စာဖတ်ခြင်းသည် စိတ်ဝင်စားဖွယ်ကောင်း၏။

4

Singing is enjoyable.
သီ(ချင်း)ဆိုခြင်းသည် ပျော်စရာကောင်း၏။

5

Watching a race is exciting.
အပြေးပြိုင်ပွဲ ကြည့်ခြင်းသည်
စိတ်လှုပ်ရှားစရာကောင်း၏။

6

Hitting your thumb is painful.
လက်မကို ထုမိခြင်းသည် နာကျင်၏။

7

Having a rest is pleasant.
နားနေခြင်းသည် နှစ်သက်စရာကောင်း၏။

8

Crossing a railway line is dangerous.
မီးရထားသံလမ်းကို ကူးဖြတ်ခြင်းသည်
အန္တရာယ်ရှိ၏။

2 *How many meaningful sentences can you make?*

Swimming		easy.
Eating sweets		difficult.
Playing football		interesting.
Riding a bicycle		enjoyable.
Flying a kite	is	exciting.
Drawing		painful.
Falling down		pleasant.
Getting up in the morning		dangerous.
Riding a horse		silly.

3 *Write ten meaningful sentences.*

Swimming		enjoyable.
Watching television		pleasant.
Walking in the country		hard.
Running up a hill		good for us.
Playing in the street		painful.
Cutting a finger	is	dangerous.
Reading		difficult.
Standing on one leg		interesting.
Watching a football match		bad for us.
Eating too much		exciting.

8 Tom Thumb (1)

လက်မ တွန် (၁)

This story is very old.
ဤပုံပြင်သည် အလွန် ရှေးကျသည်။
It is not true but many children enjoy hearing it.
၎င်းသည် အဖြစ်မှန် မဟုတ်ပါ။ သို့သော် ကလေးများသည်
၎င်းအား နားထောင်ရသည်ကို နှစ်သက်ကြသည်။

A husband and wife did not have any children and they felt very sad.
လင်မယားနှစ်ယောက်သည် ကလေး မရ၍ အလွန် ဝမ်းနည်းနေကြသည်။
There was a rose in their garden.
သူတို့၏ ဥယျာဉ်ထဲမှာ နှင်းဆီပင်တစ်ပင် ရှိသည်။
One day they found a baby boy inside the rose.
တစ်နေ့သောအခါ သူတို့သည် နှင်းဆီပန်းထဲမှာ လူအသေးလေးတစ်ယောက်ကို
တွေ့ရသည်။
He was as small as a man's thumb.
သူသည် လူ၏ လက်မလောက်သာ ရှိသည်။
He never grew bigger.
သူသည် ဘယ်သောအခါမှ ပို၍ ကြီးမလာတော့ပါ။
They called him Tom Thumb.
သူတို့သည် သူ့ကို 'လက်မ တွန်' ဟု ခေါ်ခဲ့သည်။

Tom's mother was very happy.
တွန်၏ အမေသည် အလွန်ပျော်နေသည်။
She make fine clothes for him.
သူမသည် သူ့အတွက် အဝတ်အစားကောင်းများကို ချုပ်ပေးသည်။
He had a green coat and yellow trousers.
သူ့မှာ ကုတ်အင်္ကျီ အစိမ်းတစ်ထည်နှင့် ဘောင်းဘီရှည် အဝါတစ်ထည် ရှိသည်။
On his head he wore a yellow hat with a feather in it.
သူ့ခေါင်းပေါ်တွင် ငှက်မွေးစိုက်ထားသော ဦးထုပ်အဝါတစ်လုံးကို ဆောင်းထားသည်။
His mother made him little leather boots no bigger than finger-nails.
သူ့အမေသည် သူ့ကို လက်သည်းခွံထက် ပိုမကြီးသော သားရေဘွတ်ဖိနပ်ကလေးကို ချုပ်ပေးသည်။

Tom loved wearihg his clothes.
တွန်သည် သူ၏ အဝတ်အစားအား ဝတ်ဆင်ရသည်ကို နှစ်သက်သည်။
He asked his mother for a sword and a shield.
သူသည် သူ့အမေထံမှ ဓားရှည်နှင့် ဒိုင်းကို တောင်းယူသည်။
She gave him a needle for a sword and a button for a shield.
သူမသည် သူ့ကို ဓားရှည်အတွက် ချုပ်အပ်တစ်ချောင်းနှင့် ဒိုင်းအတွက် ကြယ်သီးစေ့တစ်လုံးကို ပေးသည်။
Tom liked carrying them.
တွန်သည် ၎င်းတို့အား ကိုင်ဆောင်ရသည်ကို သဘောကျသည်။
He wanted to be a soldier and do brave things.
သူသည် စစ်သည်တစ်ဦး ဖြစ်ချင်၍ ရဲရင့်သော ဖြစ်ရပ်များကို ပြုလုပ်ချင်ခဲ့သည် (စွန့်စားမှုများကို ပြုလုပ်ချင်ခဲ့သည်)။

One day he went for a walk.
တစ်နေ့ သူ လမ်းလျှောက်ထွက်သွားသည်။
He met two men.
သူသည် လူနှစ်ယောက်ကို တွေ့ရသည်။
They were strangers.
သူတို့သည် လူစိမ်းများ ဖြစ်ကြသည်။
He did not know them.
သူသည် သူတို့ကို မသိကျွမ်းခဲ့ပါ။
One of the men held Tom's arm.
သူတို့ထဲက လူတစ်ယောက်က တွန်၏ လက်မောင်းကို ဆုပ်ကိုင်လိုက်သည်။

"This little man can help us," he said.
"ဒီလူကလေးဟာ ငါတို့ကို ကူညီနိုင်လိမ့်မယ်" ဟု သူက ပြောလိုက်လေသည်။

Answer the questions.

1 Is the story old or new?	ဤပုံပြင်သည် ရှေးကျသလား၊ အသစ်လား။
2 Is the story true or untrue?	ဤပုံပြင်သည် အဖြစ်မှန်လား၊ အဖြစ်မှန် မဟုတ်ဘူးလား။
3 Where did they find Tom Thumb?	သူတို့ လေက်မတွန်ကို ဘယ်မှာ တွေ့ခဲ့ကြသနည်း။
4 How small was Tom?	တွန်သည် ဘယ်လောက် သေးသနည်း။
5 Did he grow bigger?	သူ ပို၍ ကြီးလာသလား။
6 How did Tom's mother feel?	တွန်၏ အမေ ဘယ်လို ခံစားရသနည်း။
7 What did she make for Tom?	သူမသည် တွန်အတွက် ဘာလုပ်ပေးခဲ့သနည်း။
8 What was the colour of his coat?	သူ၏ ကုတ်အင်္ကျီအရောင်သည် ဘာဖြစ်သနည်း။
9 What was the colour of his trousers?	သူ၏ ဘောင်းဘီရှည်အရောင်သည် ဘာဖြစ်သနည်း။
10 What was the colour of his hat?	သူ၏ ဦးထုပ်အရောင်သည် ဘာဖြစ်သနည်း။
11 What was in his hat?	သူ၏ ဦးထုပ်ထဲမှာ ဘာရှိသနည်း။
12 What were his boots made of?	သူ၏ ဘွတ်ဖိနပ်ကို ဘာဖြင့် လုပ်ထားသနည်း။
13 How big were his boots?	သူ၏ ဘွတ်ဖိနပ်သည် ဘယ်လောက် ကြီးသနည်း။
14 What did Tom love doing?	တွန်သည် ဘာလုပ်ခြင်းကို နှစ်သက်သနည်း။
15 What did he have for a sword?	သူ့မှာ ဓားရှည်အတွက် ဘာရှိသနည်း။
16 What did he have for a shield?	သူ့မှာ ဒိုင်းအတွက် ဘာရှိသနည်း။
17 What did he like doing?	သူသည် ဘာလုပ်ခြင်းကို ကြိုက်သနည်း။
18 What did he want to do?	သူသည် ဘာလုပ်ချင်သနည်း။

၅။ သဒ္ဒါရှင်းလင်းချက်

၁ stop တို့, stopped တို့ရဲ့ နောက်မှာ V-ing ကို သုံးရတယ်။

1 I told him to *stop running.*	ကျွန်တော် သူ့ကို အပြေး ရပ်ခိုင်းခဲ့သည်။
2 He *stopped running.*	သူ အပြေး ရပ်ခဲ့သည်။
3 Saya Hla told the girls to *stop talking.*	ဆရာလှသည် မိန်းကလေးများကို စကားပြော ရပ်ခိုင်းခဲ့သည်။
4 They *stopped talking.*	သူတို့ စကားပြော ရပ်ခဲ့ကြသည်။

၂ 'တစ်ယောက်ယောက်ကို တစ်ခုခု လုပ်ပေးတယ်' လို့ ပြောချင်ယင် make တို့, made တို့ကို သုံးရတယ်။

1 I *make* Mg Mg a cake every day.	ကျွန်တော် မောင်မောင်ကို နေ့စဉ် ကိတ်မုန့်တစ်လုံး လုပ်ပေးသည်။
2 I *made* Mg Mg a cake yesterday.	မနေ့က ကျွန်တော် မောင်မောင်ကို ကိတ်မုန့်တစ်လုံး လုပ်ပေးခဲ့သည်။

၃ တကယ်လို့ လုပ်ပေးတဲ့ ပစ္စည်းကို ရှေ့မှာ ထားပြီး လူကို နောက်မှာ ထားယင် အလယ်မှာ for ထည့်ပေးရတယ်။

1 Daw Mya made *her son a shirt.* Daw Mya made *a shirt* for *her son.*	ဒေါ်မြ သူမ၏ သားကို ရှပ်အင်္ကျီတစ်ထည် ချုပ်ပေးခဲ့သည်။
2 I made *Mg Mg a cake.* I made *a cake* for *Mg Mg.*	ကျွန်တော် မောင်မောင်ကို ကိတ်မုန့်တစ်လုံး လုပ်ပေးခဲ့သည်။

၆။ နောက်ဆက်တွဲလေ့ကျင့်ခန်းများ

1 Rewrite each sentence as in No. 1.

1 Daw Aye made Tun Tun a shirt.
Daw Aye made a shirt for Tun Tun.
2 U Mya made his son a toy.
3 Daw Than made Mu Mu a blouse.
4 Daw Nu made Mg Mg a shirt.
5 My mother made me a cake.
6 My father made me leather boots.
7 Daw Si Si made Ko Ko fine clothes.
8 My sister made me trousers.
9 My brother made me a toy aeroplane.
10 U Aung Tun made his son a sword.

2 Fill each blank with a suitable word.

1 Singing is e__________.
2 Having a rest is p__________.
3 The children stopped making a n__________.
4 She made a shirt for her h__________.
5 I haven't seen these s__________ before.

3 Fill each blank with a suitable preposition.

1 There are many flowers __________ the garden.
2 They found a baby boy __________ a rose.
3 She made a cake __________ her son.
4 He wore a yellow hat __________ his head.
5 I go __________ a walk every morning.

4 Fill each blank with the V-ing form of the verbs in brackets.

1 (Watch) __________ a race is exciting.
2 (Hit) __________ your thumb is painful.
3 (Swim) __________ in a river is dangerous.
4 (Run) __________ up a hill is difficult.
5 (Ride) __________ a bicycle is not easy.

LESSON 11 Tom Thumb (2)

၁။ ဝေါဟာရများ

Exercises

like	လိုက်(ခ်)	*v*	ကြိုက်သည်၊ နှစ်သက်သည်
enjoy	အင်ဂျော(အီး)	*v*	မွေ့လျော်သည်၊ သာယာကြည်နူးသည်၊ နှစ်သက်သည်
love	လတ်(ဗ်)	*v*	ခုံမင်သည်၊ နှစ်သက်သည်၊ ဝါသနာပါသည်
hate	ဟိတ်(ထ်)	*v*	မုန်းသည်၊ မနှစ်သက်၊ မကြိုက်
music	မြူးဇစ်(ခ်)	*n*	တေးဂီတ
dancing	ဒန်းစင်း(ဂ်)	*n*	အကအခုန်
rain	ရိန်း(န်)	*n*	မိုး
		v	မိုးရွာသည်
sewing	ဆိုးဝင်း(ဂ်)	*n*	အချုပ်အလုပ်
boat	ဘုတ်(ထ်)	*n*	လှေ
sea	ဆီး	*n*	ပင်လယ်
sum	ဆမ်း(မ်)	*n*	ဂဏန်းသင်္ချာ ပုစ္ဆာ၊ အတွက်
cooking	ကွတ်ခင်း(ဂ်)	*n*	ချက်ပြုတ်ခြင်း၊ အချက်အပြုတ်
summer	ဆမ်းမား	*n*	နွေရာသီ
season	ဆီးဇင်း(န်)	*n*	ရာသီ
cold season	ကိုး(လ်ဒ်) ဆီးဇင်း(န်)	*n*	ဆောင်းရာသီ
smoke	စမုတ်(ခ်)	*v*	(ဆေးလိပ်၊ ဆေးတံ) ဖွာသည်၊ သောက်သည်
		n	မီးခိုး
pipe	ပိုက်(ပ်)	*n*	ဆေးတံ
pushing	ပွတ်ရှင်း(ဂ်)	*n*	တွန်းခြင်း

Passage

bend	ဘင်းန်(ဒ်)	*v*	ကိုင်းသည်၊ ညွတ်သည်
bent	ဘင့်န်(ဒ်)	*v*	ကိုင်းခဲ့သည်၊ ညွတ်ခဲ့သည်
share	ရှဲ(ယား)	*v*	ခွဲဝေယူသည်
		n	ဝေစု
gold	ဂိုး(လ်ဒ်)	*n*	ရွှေ
excited	အစ်(ခ်)ဆိုက်တစ်(ဒ်)	*adj*	စိတ်ထက်သန်တက်ကြွသော
poor	ပူးဝါး	*adj*	ဆင်းရဲသော၊ နွမ်းပါးသော
building	ဘစ်(လ်)ဒင်း(ဂ်)	*n*	အဆောက်အအုံ
iron	အိုင်းယန်း(န်)	*n*	သံ
bar	ဘား	*n*	(သတ္တု) အချောင်း
across	အခရော့(စ်)	*prep*	ကန့်လန့်ဖြတ်၍၊ ဖြတ်၍
get	ဂက်(ထ်)	*v*	(လှုပ်ရှားမှုတစ်စုံတစ်ရာ) ဖြစ်စေသည်
lift	လစ်(ဖ်ထ်)	*v*	မသည်၊ ပင့်သည်
coin	ကွိုင်း(န်)	*n*	ဒင်္ဂါး
throw	သရိုး	*v*	ပစ်သည်
money	မန်းနီး	*n*	ငွေ၊ ပိုက်ဆံ၊ အသပြာ
edge	အက်(ဂ်ျ)	*n*	အစွန်း၊ အစပ်
last	လား(စ်ထ်)	*adj*	နောက်ဆုံး(ဖြစ်သော)
		n	နောက်ဆုံး၊ နောက်ဆုံးပိတ်
laugh	လား(ဖ်)	*v*	ရယ်သည်
tear	တီးယား	*n*	[*usually* **pl**] မျက်ရည်
trick	ထရစ်(ခ်)	*n*	လှည့်စားမှု
play a trick			လှည့်စားသည်
broke	ဘရုတ်(ခ်)	*v*	ကတိဖျက်ခဲ့သည်
promise	ပရော့မစ်(စ်)	*n*	ကတိ
		v	ကတိပေးသည်

၂။ ကြိယာသဏ္ဌာန်များ

Exercises

dance	danced	danced	dancing	ကသည်
hate	hated	hated	hating	မုန်းသည်၊ မနှစ်သက်၊ မကြိုက်

smoke	smoked	smoked	smoking	(ဆေးလိပ်၊ ဆေးတံ) ဖွာသည်၊ သောက်သည်
push	pushed	pushed	pushing	တွန်းသည်

Passage

bend	bent	bent	bending	ကိုင်းသည်၊ ညွတ်သည်
share	shared	shared	sharing	ခွဲဝေယူသည်
lift	lifted	lifted	lifting	မသည်၊ မြှောက်တင်သည်
call	called	called	calling	အော်ပြောသည်
promise	promised	promised	promising	ကတိပြုသည်

၃။ စကားလုံးတွဲများ

Exercises

listening to music	တေးဂီတနားထောင်ခြင်း
in the rain	မိုးရေထဲမှာ
being in a boat	လှေထဲမှာ ရှိနေခြင်း၊ လှေစီးခြင်း
in the sea	ပင်လယ်ထဲမှာ
doing difficult sums	ခက်သော ဂဏန်းသင်္ချာ ပုစ္ဆာများကို တွက်ခြင်း
going on picnics	ပျော်ပွဲစားထွက်ခြင်း

go on doing (something)	*PHR V*	ဆက်၍(လုပ်)သည်၊ ဆက်(လုပ်)သည်
in the summer		နွေရာသီမှာ
in the cold season		ဆောင်းရာသီမှာ
in the kitchen		မီးဖိုချောင်ထဲမှာ
get up	*PHR V*	(အိပ်ရာမှ) ထသည်၊ နိုးသည်

Passage

bent down	ကိုင်းညွတ်ခဲ့သည်
speak to Tom	တွန်ကို စကားပြောသည်
share it with you	ထိုဟာကို သင်နှင့် ခွဲဝေယူသည်
took him to a building	သူ့ကို အဆောက်အအုံတစ်ခုသို့ ခေါ်သွားခဲ့သည်
pointed to	လက်ညှိုးထိုးပြခဲ့သည်
across the window	ပြတင်းပေါက်ကို ဖြတ်သန်း၍
lift you up to the window	သင့်ကို ပြတင်းပေါက်သို့ မ တင်ပေးသည်
lift you down	သင့်ကို အောက်သို့ ချပေးသည်
get through the window	ပြတင်းပေါက်ကို ဖြတ်ကျော်၍
through the bars	သံချောင်းများကို ဖြတ်ကျော်၍

throw them down to us		အဲဒါတွေကို ငါတို့ဆီ ပစ်ချပေးပါ
stood on the edge of the window		ပြတင်းပေါက်အစပ်တွင် ရပ်ခဲ့သည်
one at a time		တစ်ကြိမ်လျှင် (ဒင်္ဂါး) တစ်ပြား
dropped them down		၎င်းတို့ကို အောက်သို့ ချပေးခဲ့သည်
called down to the strangers		အောက်မှာရှိသော လူစိမ်းများကို အော်ပြောခဲ့သည်
ran away	*PHR V*	ထွက်ပြေးခဲ့သည်
ran down		စီးကျခဲ့သည်
tears ran down his face		သူ့မျက်နှာပေါ်တွင် မျက်ရည်များ စီးကျလာခဲ့သည်
played a trick on me		ငါ့ကို လှည့်စားသွားခဲ့သည်
have broken their promise		သူတို့ ကတိဖျက်သွားကြပြီ

၄။ ပြဌာန်းစာအုပ်ပါ ဖတ်ရန်စာနှင့် လေ့ကျင့်ခန်းများ

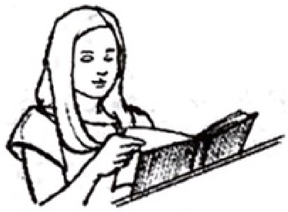
1 Read.

likes

enjoys

loves

Mg Myo likes walking. မောင်မျိုးသည် လမ်းလျှောက်ခြင်းကို ကြိုက်သည်။
He enjoys swimming. သူသည် ရေကူးခြင်းကို နှစ်သက်သည်။
He loves eating sweets. သူသည် သကြားလုံးစားခြင်းကို ခုံမင်သည်။



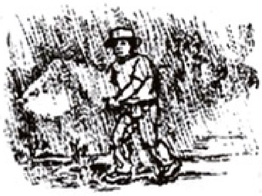
likes

enjoys

loves

Si Si likes reading. စီစီသည် စာဖတ်ခြင်းကို ကြိုက်သည်။
She enjoys listening to music. သူမသည် တေးဂီတနားထောင်ခြင်းကို နှစ်သက်သည်။
She loves dancing. သူမသည် အကအခုန်ကို ခုံမင်သည်။

does not like



hates

does not like

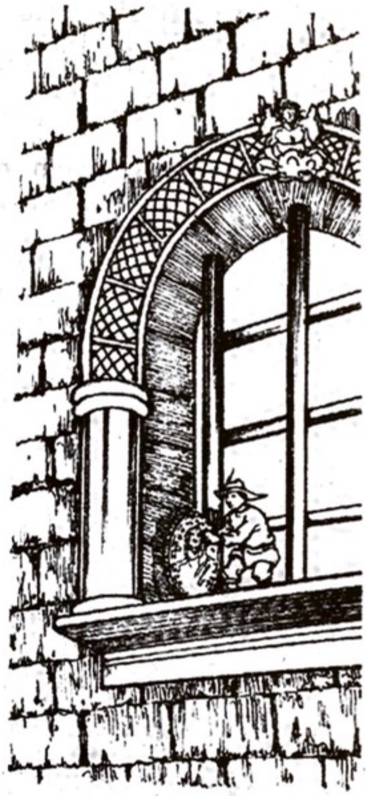
hates

Mg Myo does not like singing. မောင်မျိုးသည် သီ(ချင်း)ဆိုခြင်းကို မကြိုက်ပါ။
He hates walking in the rain. သူသည် မိုးရေထဲ လမ်းလျှောက်ခြင်းကို မုန်းသည်။
Si Si does not like sewing. စီစီသည် အချုပ်အလုပ်ကို မကြိုက်ပါ။
She hates being in a boat. သူမသည် လှေစီးခြင်းကို မုန်းသည်။

2 How many meaningful sentences can you make?

I	like enjoy love don't like hate	playing football. doing my homework. swimming in the sea. doing difficult sums. helping my mother in the house. going to the cinema. eating sweets. going on picnics.

8 Tom Thumb (2)
လက်မ တွန် (၂)



The stranger bent down to speak to Tom Thumb.
လူစိမ်းသည် လက်မတွန်ကို စကားပြောရန် ကိုင်းညွှတ်လိုက်သည်။

"You can help us," he said.
"မင်း ငါတို့ကို ကူညီနိုင်ပါတယ်" ဟု သူက ပြောသည်။
"We have found some gold.
"ငါတို့ ရွှေတွေ တွေ့ထားတယ်။
Will you help us to get it?
အဲဒါကို ရဖို့ မင်း ငါတို့ကို ကူညီမလား။
Then we will share it with you."
ပြီးယင် ငါတို့ အဲဒါကို မင်းနဲ့ ခွဲဝေယူကြမယ်"

Tom felt very excited.
တွန်သည် အလွန် စိတ်ထက်သန်တက်ကြွသွားသည်။
He wanted the gold to give to his father and mother.
သူသည် သူ့အဖေနှင့် အမေကို ပေးရန် ရွှေကို လိုချင်သည်။
There were very poor.
သူတို့သည် အလွန် ဆင်းရဲကြသည်။

"I will help you," he said.
"ကျွန်တော် ခင်ဗျားတို့ကို ကူညီမယ်" ဟု သူက ပြောလိုက်သည်။

The two strangers took him to a building and pointed to a window.
လူစိမ်းနှစ်ယောက်သည် သူ့ကို အဆောက်အအုံတစ်ခုသို့ ခေါ်သွား၍ ပြတင်းပေါက်တစ်ပေါက်ကို လက်ညှိုးထိုးပြလိုက်သည်။
There were iron bars across the window.
ပြတင်းပေါက်ကို ကန့်လန့်ဖြတ်၍ သံချောင်းများ ရှိသည်။

"The gold is there," they said.
"ရွှေတွေက ဟိုမှာ" ဟု သူတို့က ပြောပြသည်။
"We will lift you up to the window.
"ငါတို့က မင်းကို ပြတင်းပေါက်ပေါ် မ တင်ပေးမယ်။
You are very small.
မင်းက သိပ်သေးတယ်။
You can get through the bars.
မင်း သံချောင်းတွေကို ဖြတ်ကျော်ဝင်နိုင်တယ်။
You will find some gold coins inside.
အထဲမှာ ရွှေဒင်္ဂါးတွေ မင်း တွေ့လိမ့်မယ်။
Throw them down to us.
အဲဒါတွေကို ငါတို့ထံ ပစ်ချပေး။
Then we will lift you down and give you your share of the money."
ပြီးယင် မင်းကို အောက်သို့ ချပေးပြီး မင်းရဲ့ ဝေစုပိုက်ဆံ ပေးမယ်"

They lifted Tom up and he stood on the edge of the window.
သူတို့သည် တွန်ကို မ တင်ပေး၍ တွန်သည် ပြတင်းပေါက်အစပ်တွင် ရပ်လိုက်သည်။
He climbed through the bars and found the gold coins.
သူသည် သံချောင်းများကို ဖြတ်ကျော်ဝင်သွားရာ ရွှေဒင်္ဂါးများကို တွေ့ရသည်။
They were very heavy.
၎င်းတို့သည် အလွန်လေး၏။
He carried them, one at a time, to the window and dropped them down.
သူသည် ပြတင်းပေါက်သို့ တစ်ကြိမ်လျှင် (ဒင်္ဂါး)တစ်ပြား သယ်ယူလာပြီး အောက်သို့ ချပေးသည်။

"That is the last one," he called down to the strangers.
"ဒါ နောက်ဆုံးတစ်ပြားပဲ" ဟု သူက အောက်မှာရှိသော လူစိမ်းများကို အော်ပြောလိုက်သည်။
"Now lift me down and give me my share."
"အခု ကျွန်တော့်ကို အောက်သို့ ချပေးပြီး ကျွန်တော့်ဝေစု ပေးပါ"

But the two men laughed and ran away.
သို့သော် ထိုလူနှစ်ယောက်သည် ရယ်သွမ်းသွေး၍ ထွက်ပြေးကြသည်။
Tom stood on the edge of the window.
တွန်သည် ပြတင်းပေါက်အစပ်တွင် ရပ်လိုက်သည်။
Tears ran down his face.
သူ၏ မျက်နှာပေါ်သို့ မျက်ရည်များ စီးကျလာသည်။

"They have played a trick on me," he said.
"သူတို့ ငါ့ကို လှည့်စားသွားကြပြီ" ဟု သူက ပြောသည်။
"They promised to give me some gold.
"သူတို့ ငါ့ကို ရွှေတွေ ပေးမယ်လို့ ကတိပြုခဲ့ကြတယ်။
They have broken their promise."
သူတို့ ကတိဖျက်သွားကြပြီ"

Answer the questions.

1 Why did the stranger bend down to speak to Tom?
လူစိမ်းသည် တွန်ကို စကားပြောရန် ဘာကြောင့် ကိုင်းညွတ်လိုက်သနည်း။
2 What did the strangers promise?
လူစိမ်းများသည် ဘာကို ကတိပြုခဲ့ကြသနည်း။
3 How did Tom feel?
တွန် ဘယ်လို ခံစားခဲ့ရသနည်း။
4 Why did Tom want some of the gold?
တွန်သည် ဘာကြောင့် ရွှေအချို့ကို လိုချင်ခဲ့သနည်း။
5 Why did the strangers want Tom to help them?
လူစိမ်းများသည် တွန်ကို သူတို့အား ဘာကြောင့် ကူညီစေလိုခဲ့သနည်း။

6 Why did Tom carry the coins one at a time?
တွန်သည် ဘာကြောင့် ရွှေဒင်္ဂါးများကို တစ်ကြိမ်မှာ တစ်ပြားသာ သယ်ယူခဲ့သနည်း။

7 Why did Tom cry?
တွန် ဘာကြောင့် ငိုခဲ့သနည်း။

8 Who broke their promise?
မည်သူများသည် သူတို့၏ ကတိကို ဖျက်ခဲ့ကြသနည်း။

၅။ သဒ္ဒါရှင်းလင်းချက်

၁ အောက်ပါ စကားလုံးတွေရဲ့ နောက်မှာ V-ing ကို အသုံးပြုရတယ်။

like ကြိုက်သည်၊ နှစ်သက်သည် love ခုံမင်သည်၊ နှစ်သက်သည်၊ ဝါသနာပါသည်
enjoy မွေ့လျော်သည်၊ သာယာကြည်နူးသည်၊ နှစ်သက်သည် hate မုန်းသည်၊ မနှစ်သက်၊ မကြိုက်
stop ရပ်တန့်သည် finish အဆုံးသတ်သည်၊ ပြီးဆုံးသည် go on ဆက်လုပ်သည်

1 I *like swimming.*	ကျွန်တော်သည် ရေကူးခြင်းကို ကြိုက်သည်။
2 I *love playing* football.	ကျွန်တော်သည် ဘောလုံးကစားခြင်းကို ခုံမင်သည်။
3 I *enjoy eating* sweets.	ကျွန်တော်သည် သကြားလုံး စားခြင်းကို နှစ်သက်သည်။
4 I *hate cooking.*	ကျွန်တော်သည် အချက်အပြုတ်ကို မုန်းသည်။
5 I have *stopped working.*	ကျွန်တော်သည် အလုပ်ရပ်လိုက်ပြီ။
6 I have *finished working.*	ကျွန်တော်သည် အလုပ်ပြီးပြီ။
7 I will *go on working.*	ကျွန်တော်သည် အလုပ်ဆက်လုပ်မည်။

၂ ကြိယာတွေကို V-ing သဏ္ဍာန် ပြောင်းတဲ့အခါ နောက်ဆုံးအက္ခရာရဲ့ ရှေ့မှာ a, e, i, o, u ပါယင် အဲဒီ နောက်ဆုံး အက္ခရာကို နှစ်ခါထပ်ရေးပြီးမှ ing ထည့်ရတယ်။

sit	—	sitting	swim	—	swimming	begin	—	beginning
stop	—	stopping	run	—	running			

၃ နောက်ဆုံးအက္ခရာရဲ့ ရှေ့မှာ a, e, i, o, u နှစ်လုံး ထပ်ပါယင်တော့ အဲဒီ နောက်ဆုံး အက္ခရာကို နှစ်ခါ မရေးဘဲ ing ထည့်ပေးရတယ်။

read	—	reading	eat	—	eating	beat	—	beating
sleep	—	sleeping	feel	—	feeling			

၄ e နဲ့ ဆုံးတဲ့ စကားလုံးတွေရဲ့ နောက်မှာတော့ အဲဒီ e ကို ဖြုတ်ပြီးမှ ing ထည့်ပေးရတယ်။

write	—	writing	come	—	coming	ride	—	riding
bite	—	biting	hide	—	hiding			

၆။ နောက်ဆက်တွဲလေ့ကျင့်ခန်းများ

1 Change the words in brackets into —ing words.

1 He likes (sing).
2 I enjoy (swim) in the sea.
3 She loves (eat) sweets.
4 Aye Aye hates (walk) in the rain.
5 Ni Ni does not like (sew).
6 The men have stopped (work).
7 The teacher told Tun Tun to go on (try).
8 U Ba Shin enjoys (smoke) a pipe.
9 U Soe told them to go on (write).
10 Daw Si has finished (read) the newspaper.

2 Fill each blank with a suitable word.

1 He b__________ down and picked up a gold coin.
2 Our school is a big b__________.
3 I cannot l__________ up this box.
4 This box is very h__________.
5 He asked for his s__________ of the money.

3 Fill each blank with a correct preposition.

1 I enjoy swimming __________ the summer.
2 I often listen __________ music.
3 The stranger spoke __________ me.
4 There were iron bars __________ the window.
5 He stood __________ the edge of the window.

4 Fill each blank with the correct form of the words given in brackets.

1 (strange)	Two __________ came to our house.
2 (enjoy)	Watching television is __________.
3 (pain)	Cutting a finger is __________.
4 (please)	Walking in the country is __________.
5 (interest)	I want to read an __________ story.

LESSON 12 Tom Thumb (3)

၁။ ဝေါဟာရများ

Exercises

didn't	ဒင်း(န့်ထ်)	*v*	(did not ၏ အတို ကောက်) အငြင်းနှင့် အမေးဝါကျလုပ်ရန် ကြိယာ၏ ရှေ့တွင်ထား၍ သုံးသည်
ride	ရိုက်(ဒ်)	*v*	ယာဉ်ပေါ်တွင် လိုက်ပါစီးနင်းသည်၊ စီးသည်

Passage

mud	မတ်(ဒ်)	*n*	ရွှံ့
muddy	မတ်ဒီ	*adj*	ဗွက်ထူသော
dirty	ဒါးတီး	*adj*	ညစ်ပတ်သော၊ ပေကျံသော၊ ပေရေသော

fell	ဖက်(လ်)	*v*	လဲကျခဲ့သည်
poor	ပူးဝါး	*adj*	၁။ ဆင်းရဲသော၊ နွမ်းပါးသော ၂။ သနားစရာကောင်းသော
mine	မိုင်း(န်)	*pron*	ကျွန်တော်၏ ပစ္စည်း
belong to (somebody) ဘစ်လွန်း(ဂ်) တူ		*v*	ပိုင်ဆိုင်သည်
keep	ကီး(ပ်)	*v*	သိမ်းထားသည်
reward	ရစ်ဝေါ့(ဒ်)	*n*	ဆုလာဘ်၊ ဆု
trouble	ထရတ်ဘာ့(လ်)	*n*	ဒုက္ခ
parent	ပဲ(ယား)ရန့်(ထ်)	*n*	အမိ၊ အဖ
parents ပဲ(ယား)ရန့်(ထ်စ်)		*n*	မိဘ
king	ကင်း(ဂ်)	*n*	ရှင်ဘုရင်
leader	လီးဒါး	*n*	ခေါင်းဆောင်
soldier	ဆိုး(လ်)ဂျား	*n*	စစ်သား၊ စစ်သည်
army	အာမီ	*n*	တပ်အသွင် ဖွဲ့စည်းလေ့ကျင့်ထားသော လူစု
order	အောဒါး	*n*	အမိန့်
		v	အမိန့်ပေးသည်
thief	သီး(ဖ်)	*n*	သူခိုး
thieves	သီး(ဗ်ဇ်)	*n*	သူခိုးများ
honest အွန်းနစ်(စ်ထ်)		*adj*	ဖြောင့်မတ်သော၊ ရိုးသားသော
quickly	ကွစ်ခလီ	*adv*	အမြန်၊ မြန်မြန်
caught	ကော့(ထ်)	*v*	ဖမ်းခဲ့သည်
punish	ပန်းနစ်(ရှ်)	*v*	အပြစ်ပေးသည်၊ ပြစ်ဒဏ်ခတ်သည်
punishment ပန်းနစ်(ရှ်)မန့်(ထ်)		*n*	ပြစ်ဒဏ်
prison	ပရစ်ဇင်း(န်)	*n*	အကျဉ်းထောင်

၂။ ကြိယာသဏ္ဍာန်များ

Passage

keep	kept	kept	keeping	သိမ်းထားသည်
belong	belonged	belonged	belonging	ပိုင်ဆိုင်သည်
order	ordered	ordered	ordering	အမိန့်ပေးသည်
punish	punished	punished	punishing	အပြစ်ပေးသည်၊ ပြစ်ဒဏ်ခတ်သည်

၃။ စကားလုံးတွဲများ

Exercises

go on a picinc	ပျော်ပွဲစားထွက်သည်
rode on a bus	ဘတ်စကားစီးခဲ့သည်
ride in an aeroplane	လေယာဉ်စီးသည်
come by bus	ဘတ်စကားဖြင့် လာသည်
in Myogyi	မြို့ကြီးတွင်

Passage

climbed down		ဆင်းခဲ့သည်
under the tree		သစ်ပင်အောက်မှာ
fell into the mud		ရွှံ့ထဲသို့ လဲခဲ့သည်
in the mud		ရွှံ့ထဲမှာ
fell over it		၎င်းအပေါ်တွင် လဲခဲ့သည်
belong to me	*PHR V*	ကျွန်တော် ပိုင်ဆိုင်သည်
for my trouble		ငါ့ဒုက္ခအတွက်
sent for	*PHR V*	ခေါ်ယူခဲ့သည်
leader of his army of soldiers		သူ့စစ်တပ်၏ ခေါင်းဆောင်
sent (them) to	*PHR V*	— ပို့သည်
sent them to prison		သူတို့ကို ထောင်ချခဲ့သည်
with his parents		သူ၏ မိဘနှင့်အတူ

၄။ ပြဋ္ဌာန်းစာအုပ်ပါ ဖတ်ရန်စာနှင့် လေ့ကျင့်ခန်းများ

1 A Read.

Kyaw Kyaw : I went to school yesterday, didn't **I**?
ကျော်ကျော်။ **မနေ့က** ငါ ကျောင်းတက်ခဲ့တယ်၊ မဟုတ်**လား**။
Mu Mu : **Yes,** you did.
မူမူ။ **ဟုတ်**တယ်၊ မင်း တက်ခဲ့တယ်။

Kyaw Kyaw : **I** didn't go on a picnic, did I?
ကျော်ကျော်။ **ငါ** ပျော်ပွဲစား မထွက်ခဲ့ဘူး၊ ဟုတ်လား။
Mu Mu : **No,** you didn't.
မူမူ။ **မဟုတ်**ဘူး၊ မင်း မထွက်ခဲ့ဘူး။

Kyaw Kyaw : **You** went to school yesterday, **didn't** you?
ကျော်ကျော်။ **မနေ့က** မင်း ကျောင်းတက်ခဲ့တယ်၊ **မဟုတ်လား**။
Mu Mu : **Yes,** I did.
မူမူ။ **ဟုတ်**တယ်၊ ငါ တက်ခဲ့တယ်။

Kyaw Kyaw : **You** didn't go on a picnic, did **you?**
ကျော်ကျော်။ **မင်း** ပျော်ပွဲစား မထွက်ခဲ့ဘူး၊ ဟုတ်လား။
Mu Mu : **No,** I didn't.
မူမူ။ **မ**ဟုတ်ဘူး၊ ငါ မထွက်ခဲ့ဘူး။

Kyaw Kyaw **and** Mg Myo : **We** rode on a bus yesterday, **didn't** we?
ကျော်ကျော်နှင့် မောင်မျိုး။ **မနေ့က** ငါတို့ ဘတ်စကား **စီး**ခဲ့ကြတယ်၊ မဟုတ်လား။
Mu Mu : **Yes,** you did.
မူမူ။ ဟုတ်တယ်၊ မင်းတို့ **စီး**ခဲ့ကြတယ်။

Kyaw Kyaw **and** Mg Myo : We didn't ride in an aeroplane, **did we?**
ကျော်ကျော်နှင့် မောင်မျိုး။ ငါတို့ လေယာဉ် မစီးခဲ့ကြဘူး၊ ဟုတ်**လား**။
Mu Mu : No, you didn't.
မူမူ။ မဟုတ်ဘူး၊ မင်းတို့ မစီးခဲ့ကြဘူး။

B Answer the questions.

1 Kyaw **Kyaw** went to school yesterday, didn't he? **Yes, he** __________.
2 Kyaw **Kyaw** didn't go on a picnic, did he? **No,** __________.
3 Mu Mu went to school yesterday, didn't she?